

Задания Олимпиады-2009. ЧЕТВЕРТЫЙ УРОВЕНЬ

ВАРИАНТ 1.

I. Переведите текст.

Huc cum legati Romanorum venissent ac multitudine domum eius circumdedissent, puer ab ianua prospiciens Hannibali dixit plures praeter consuetudinem armatos apparere. Qui imperavit ei, ut omnes fores aedificii circumiret ac propere sibi nuntiaret, num eodem modo undique obsideretur. Puer cum celeriter, quid esset, renuntiasset omnesque exitus occupatos ostendisset, sensit id non fortuito factum, sed se peti neque sibi diutius vitam esse retinendam. Quam ne alieno arbitrio dimitteret, memor pristinorum virtutum venenum, quod semper secum habere consueverat, sumpsit.

(Корнелий Непот, «Ганнибал», 12)

II. В каждой фразе по невнимательности допущена описка. Исправьте их так, чтобы смысл появился или улучшился (задание основано на реальных искажениях классических текстов переписчиками).

Nam Hermerotis pugnasset Petraitis in poculis habeo depictas.

(Hermeros, -otis и Petraites, -is – имена гладиаторов)

Ut nimis efflicti molles, sic animis elati laetitia iure iudicantur leves.

III. Гай Помпей Тримальхион, как мы знаем из Петрония («Сатирикон», гл. 52), был непрочь блеснуть эрудицией. На старости лет в соавторстве с бароном фон Мюнхгаузеном он стал писать исторические романы и киносценарии. Предположим, что перед вами отрывок из такого романа. В нем много следов плохой памяти одного из соавторов и богатого воображения другого. Найдите исторически неверные или сомнительные утверждения, и, если можете, исправьте их. Ответы могут звучать так: «Неверно, что ..., на самом деле ...»; или: «Сомнительно, что...».

Весной 334 г. до н.э. греки потребовали от македонского царя Александра вести их войной на персов. Александру пришлось уступить. Перед началом похода он устроил греческим войскам смотр на Делосе. Мимо Александра, чеканя шаг, проходили фиванские, афинские, коринфские, спартанские полки. Развевались знамена и хоругви с изображениями Юпитера Капитолийского, Афины Промехос, Ники Аптерос, Граций, Муз и Харит. «Да, эллины будут драться! – думал полководец. Моим македонцам стоит поучиться у них военному делу. Впрочем, главная сила греков в том, что они не забывают свои мифы и верят в них. Они верят, что когда ими был разрушен Илион, одному троянцу по имени Эней удалось ускользнуть от рук победителей. Говорят, на плечах он вынес из горящей Трои своего отца, Анхиза. По воле рока Эней бежал вглубь Азии. Там он основал новое царство. Подданных он назвал персами, т.е. губителями¹. Своим потомкам он завещал могущественную державу и непримиримую ненависть к эллинам. Цари династии Анхизидов исполнили завет Энея. Кир покорил ионийские города в Малой Азии, Ксеркс бичевал море, когда оно поглотило его корабли у Саламина, Дарий сжег Афины, мать греческих городов. Поэтому греки и рвутся сейчас в бой. Они жаждут мести». Наконец, промаршировал последний греческий полк, – аркадский горно-егерский.

«Но при чем здесь я и мои македонцы? – думал Александр. Нам придется умирать из-за чужих раздоров и обид. Будь моя воля, я предпочел бы, подобно Ахиллу, прожить долгую и беспечную жизнь вдали от славы и шума битв».

¹От греч. πέρθω – губить. Ср. лат. perdo.

IV. Post historiae Romanae scholam amicus te allocutus est. Quid respondeas? Sententiae aptae inserendae sunt.

Amicus: Heus tu! Placuitne tibi schola?

[Ego]:...

Amicus: At ego incensus sum Romanorum virtute! Praesertim Caesaris gesta animum movent.

[Ego]:...

Amicus: Velisne aliqua die Italiam petere atque Romam invisere? Aut iam illic fuisti?

[Ego]:...

Amicus: Ipse velim sicut Caesar aut Ulixes multum peregrinari variasque gentes cognoscere. Quid hac de re sentis?

[Ego]:...

Amicus: Bene. Sed iam est eundum ad linguae Graecae scholam! Fecistine pensum?

[Ego]:...

ЧЕТВЕРТЫЙ УРОВЕНЬ

ВАРИАНТ 2.

I. Переведите текст.

Nam cum Xerxes et mari et terra bellum universae inferret Europae cum tantis copiis, quantas neque ante nec postea habuit quisquam <...>, cuius de adventu cum fama in Graeciam esset perlata et maxime Athenienses peti dicerentur propter pugnam Marathoniam, miserunt Delphos consultum, quidnam facerent de rebus suis. Deliberantibus Pythia respondit, ut moenibus ligneis se munirent. Id responsum quo valeret, cum intellexeret nemo, Themistocles persuasit consilium esse Apollinis, ut in naves se suaque conferrent: eum enim a deo significari murum ligneum.

(Корнелий Непот, «Фемистокл», 2)

II. *В каждой фразе по невнимательности допущена описка. Исправьте их так, чтобы смысл появился или улучшился (задание основано на реальных искажениях классических текстов переписчиками).*

Ad sinistram vero non longe ab ostiarii cella canis ingens, catena pinctus, in pariete erat pictus.

Somni brevissimi erat, ut tamen interdum nonnumquam in iure dicendo obdormisceret.

III. *Гай Помпей Тримальхион, как мы знаем из Петрония («Сатирикон», гл. 52), был непрочь блеснуть эрудицией. На старости лет в соавторстве с бароном фон Мюнхгаузеном он стал писать исторические романы и киносценарии. Предположим, что перед вами отрывок из такого романа. В нем много следов плохой памяти одного из соавторов и богатого воображения другого. Найдите исторически неверные или сомнительные утверждения, и, если можете, исправьте их. Ответы могут звучать так: «Неверно, что ..., на самом деле ...»; или: «Сомнительно, что...».*

Как причудлива бывает прихоть тирана! Богам было угодно, чтобы море со всех сторон омывало Пелопоннес – остров Пелопса. Нерон приказал соединить его с материком.

Говорили, что император не выносит морских путешествий. Путешествуя по Греции, он будто бы желает прибыть из Афин в Олимпию не морским, а сухопутным путем. На самом деле он подражал героям древности – Ахиллесу, взгромоздившему одну гору на другую (Оссу на Пелион) в память о своем друге Патрокле. Да что там, героям! Скорее богам, властным изменить лик земли – так Посейдон некогда поднял из пучины остров Делос.

Нерон неохотно проливал кровь своих подданных. Приговоренных к смерти он ссылал на работы по сооружению перешейка. Там оказались этруски, боровшиеся за независимость от империи, участники восстания Спартака и первые христиане, обвиненные в поджоге Рима.

Но то, что в состоянии совершить боги, люди сделать не в силах. Пелопоннес остается островом и в наши дни, как был он им и тысячу, и две тысячи лет назад.

IV. *Amicus quidam te convenit. Quid respondeas? Sententiae aptae inserendae sunt.*

Amicus: Salvus sis! Ut vales?

[Ego]:...

Amicus: Scisne, hodie est mihi dies natalis! Omnes mihi congratulantur!

[Ego]:...

Amicus: Etiam multa mihi donaverunt: libellos, pilam, dulcia! Visne mecum ludere?

[Ego]:...

Amicus: Mater mea libum candelis ornatum paravit. Placentne tibi crustula? Quin mecum venis?

[Ego]:...

Amicus: Et quando tu natus es? Quid velis die natali dono accipere?

[Ego]:...